Dear Dr. Erta Mahyudin

Departement of Arabic Education, FTIK, Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah Jakarta, Indonesia

Editor in Chief Kalimatuna Journal of Arabic Research (KJAR)

We hope this submission finds you well.

We as the research collaboration team are writing the manuscript entitled “**Diversifikasi Transmisi Bahasa Agama Dalam Kasus Pilkada DKI Jakarta 2017 (Tinjauan Linguistik Strukturalis Tarjamah Kata “Auliya’” Dalam Karya Tarjamah Kemenag RI dan Tarjamah Tafsiriyah M. Thalib)**" for consideration for publication in **Kalimatuna: Journal of Arabic Research**. This manuscript was written using the **author guidelines** of **Kalimatuna: Journal of Arabic Rsearch** mentioned on the website.

This paper provides a In the last few decades, especially after the fall of the New Order regime, the political constellation in Indonesia has been quite dynamic and tends to be populist. Many people consider that the populism aspirations of Muslims as the majority religion embraced by Indonesian citizens in several aspects of political life are experiencing a strengthening trend. One of the precedents that indicates the strengthening trend of Islamic populism is the case of blasphemy and the emergence of the 212 movement. This movement emerged after the 2017 DKI Jakarta election campaign where one of the candidate pairs at that time was suspected of insulting Islam by quoting Tarjamah Surah al-Maidah Verse 51 for pragmatic purposes of electoral politics. The question is, how do translation institutions in Indonesia that are considered authoritative translate this verse, especially the word "auliya". This study focuses its discussion on the presentation of tarjamah data for the word "Auliya'" which is contained in the work of Tarjamah Ministry of Religion of the Republic of Indonesia and Tarjamah Tafsiriyah M. Thalib. The results of this study indicate that the differences that occur between the translations of the two translations are very diametrical. The translation of the word "auliya'" in the Tarjamah M. Talib uses a more fundamental diction when compared to the tarjamah of the Indonesian Ministry of Religion. The Tarjamah Ministry of Religion of the Republic of Indonesia chose to use the term "friend". Tarjamah M. Talib prefers to use the term "leader".

This paper also describes **our original work** and is **not under consideration** by any **other journal**. All authors approved the manuscript and this submission. The **three authurs** co-authors **do not have any conflict of interest** regarding this manuscript. This document was reported as the result of the research we conducted as one of the requirements of our responsibility as a researcher in our university. Furthermore, if this article is **accepted**, we are **willing to pay** the **Article Processing Charges** (APCs) to **cover all costs** related to **the language editing, publishing, online hosting, and the archiving** of our article. We do hope that this article can be published in this journal so that we can become the first researchers from Indonesia who can contribute our research results in this journal.

Thank you for receiving our manuscript and considering it for review. We do really appreciate your time and look forward to seeing your response.

Best Wishes,

Mohammad Jailani

Department of Master Program on Islamic Education

Faculty of Islamic Studies

Universitas Ahmad Dahlan, Yogyakarta, Indonesia

<https://scholar.google.co.id/citations?user=5Ewc1bUAAAAJ&hl=id&oi=ao>

Dear Dr. Erta Mahyudin

Departement of Arabic Education, FTIK, Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah Jakarta, Indonesia

Editor in Chief Kalimatuna Journal of Arabic Research (KJAR)

Greetings from Indonesia and wishing you a great day with happiness and healthy condition in this era COVID-19.

We as the research collaboration team are writing the manuscript entitled “**Diversifikasi Transmisi Bahasa Agama Dalam Kasus Pilkada DKI Jakarta 2017 (Tinjauan Linguistik Strukturalis Tarjamah Kata “Auliya’” Dalam Karya Tarjamah Kemenag RI dan Tarjamah Tafsiriyah M. Thalib)**" for consideration for publication in **Kalimatuna: Journal of Arabic Research**. This manuscript was written using the **author guidelines** of **LingCure Journal** mentioned on the website.

This paper provides a In the last few decades, especially after the fall of the New Order regime, the political constellation in Indonesia has been quite dynamic and tends to be populist. Many people consider that the populism aspirations of Muslims as the majority religion embraced by Indonesian citizens in several aspects of political life are experiencing a strengthening trend. One of the precedents that indicates the strengthening trend of Islamic populism is the case of blasphemy and the emergence of the 212 movement. This movement emerged after the 2017 DKI Jakarta election campaign where one of the candidate pairs at that time was suspected of insulting Islam by quoting Tarjamah Surah al-Maidah Verse 51 for pragmatic purposes of electoral politics. The question is, how do translation institutions in Indonesia that are considered authoritative translate this verse, especially the word "auliya". This study focuses its discussion on the presentation of tarjamah data for the word "Auliya'" which is contained in the work of Tarjamah Ministry of Religion of the Republic of Indonesia and Tarjamah Tafsiriyah M. Thalib. The results of this study indicate that the differences that occur between the translations of the two translations are very diametrical. The translation of the word "auliya'" in the Tarjamah M. Talib uses a more fundamental diction when compared to the tarjamah of the Indonesian Ministry of Religion. The Tarjamah Ministry of Religion of the Republic of Indonesia chose to use the term "friend". Tarjamah M. Talib prefers to use the term "leader".

This paper also describes **our original work** and is **not under consideration** by any **other journal**. All authors approved the manuscript and this submission. The **three authurs** co-authors **do not have any conflict of interest** regarding this manuscript. This document was reported as the result of the research we conducted as one of the requirements of our responsibility as a researcher in our university. This year, we **didn't get funding** for our research publication because of the COVID-19 Pandemic disease case in our country, so I would like **to waive** all article processing charges if our paper is accepted. Lastly, we do hope that this article can be published in this journal so that we can become the first researchers from Indonesia who can contribute our research results in this journal.

Thank you for receiving our manuscript and considering it for review. We do really appreciate your time and look forward to seeing your response.

Best Wishes,

Mohammad Jailani

Department of Master Program on Islamic Education

Faculty of Islamic Studies

Universitas Ahmad Dahlan, Yogyakarta, Indonesia

<https://scholar.google.co.id/citations?user=5Ewc1bUAAAAJ&hl=id&oi=ao>